

# 2004

Año 10 N° 51  
Boletín Institucional de la  
Asociación Cultural Pestalozzi  
Abril

# Pestalozzi



Año 1961

La iniciativa para la fundación de la escuela en el año 1934 partió de Ernesto F. Alemann, quien en ese entonces era director del periódico alemán "Argentinisches Tageblatt", que todavía se publica, actualmente como semanario. El objetivo de la escuela era brindar una educación para la paz y para el entendimiento entre los pueblos. Los primeros directores y docentes de la escuela fueron personas que se oponían a la tendencia general de su época.

Actualmente se los calificaría de "no-conformistas", pues mantenían una distancia crítica frente al acontecer de ese tiempo. Ellos reconocieron en forma temprana la catástrofe histórica que amenazaba a Alemania y a todo el mundo y tomaron una decisión valerosa.

Fundaron una escuela que debía comprometerse con los principios del liberalismo y del humanismo. La idea era reunir a personas de cualquier confesión religiosa o filiación política en un contexto de "iguales entre iguales" con el objetivo de impedir todo tipo de discriminación y ejercer la solidaridad.

En los años posteriores a 1934, la escuela se convirtió en un refugio para muchos niños cuyos padres habían tenido que abandonar Alemania debido a sus convicciones políticas o a su pertenencia religiosa, a menudo, en circunstancias dramáticas. Después de 1945, las autoridades de la escuela asumieron una postura solidaria con la nueva Alemania democrática.

Después de esta presentación histórica muy escueta, considero que el perfil del Colegio surge directamente de su historia fundacional. Y me parece muy acertado utilizar los setenta años de la escuela para que todos los involucrados en el proceso de enseñanza-aprendizaje tomemos conciencia de estos principios fundacionales.

Los valores de la igualdad, la tolerancia, la no-discriminación y la solidaridad siguen siendo hoy tan actuales como entonces. Son valores que nosotros, quienes enseñamos, debemos transmitir permanentemente.

Sobre estos pilares, a lo largo de 70 años de desarrollo cualitativo y cuantitativo permanente, el Colegio ha desarrollado una concepción pedagógica abarcadora, que toma la personalidad de los alumnos de modo integral. Una concepción que incluye como un elemento básico la educación para la solidaridad con los menos privilegiados.

Lógicamente, el Colegio Pestalozzi ha crecido con el tiempo y ahora también se reconoce desde afuera que se trata de una escuela. Además, está prevista una nueva remodelación y ampliación para el año 2005. Pero, esto era lo que me preguntaba al iniciar mi actividad aquí hace un año: ¿Se ha mantenido este espíritu del liberalismo, este espíritu igualitario? ¿Aún siguen vivos los principios básicos de los fundadores? ¿Es esta escuela una "casa del aprendizaje", como todos deseamos?

¿Qué campos de tensión atraviesan hoy al individuo y a la sociedad en la Argentina? ¿Cómo se puede educar para el cumplimiento del Derecho y de la ley? ¿Y cuáles son los principios que definen el tema solidaridad y conciencia social en la actualidad?

¿Qué consecuencias tendrá la creciente internacionalización del mundo para nuestros alumnos? En este aspecto, la escuela ya ha actuado, ofreciendo ahora el "Bachillerato Internacional". ¿Qué atractivo tienen todavía la cultura alemana y el idioma alemán en la Argentina? Tanto asegurar la existencia de nuevas generaciones de docentes de alemán como garantizar la calidad de la enseñanza es una gran tarea.

Son muchas las preguntas que mueven a los responsables de la escuela al iniciar el presente ciclo lectivo. Lo importante es que las analicemos. Tendremos respuestas más precisas al finalizar el año escolar. Las tendremos cuando evaluemos todas las actividades planificadas para el presente año, cuando hagamos un balance y definamos el perfil del Colegio para los próximos años.

## LOS 70 AÑOS DEL COLEGIO PESTALOZZI

Reflexiones de la Directora General C. Frey-Krummacher

admin@pestalozzi.esc.edu.ar  
direccion.general@pestalozzi.esc.edu.ar  
jardin@pestalozzi.esc.edu.ar  
primaria@pestalozzi.esc.edu.ar  
secundaria@pestalozzi.esc.edu.ar  
cultura@pestalozzi.esc.edu.ar  
institutocomenius@pestalozzi.esc.edu.ar  
comision-directiva@pestalozzi.esc.edu.ar  
egresados@pestalozzi.esc.edu.ar  
http://pestalozzi.esc.edu.ar

*"Fui al Colegio Pestalozzi, a cuyos profesores les voy a estar por siempre agradecida. Me permitieron mantener una identidad alemana como la de ellos, profundamente distanciada de la política e ideología nazi."*

Esta cita está extraída del suplemento dominical de "La Nación" del 7 de marzo de 2004. Quien dice esto es Edith Aron que, como se enteró el lector al leer el artículo, fue la mujer que inspiró el personaje de la "Maga" en la novela "Rayuela" de Julio Cortázar. Sus padres emigraron a la Argentina poco antes de la Segunda Guerra Mundial. Actualmente, la escritora de 80 años, vive en Londres.

Este año, el Colegio Pestalozzi celebra sus 70 años. Razón suficiente para que todos los que formamos parte del quehacer escolar traigamos a la memoria la historia de la fundación de la escuela, difundiendo también ante la opinión pública. A nivel institucional se llevará a cabo un profundo planteo acerca del perfil de la escuela. Queremos que los valores que determinan la tarea pedagógica desde la época de la fundación, también sirvan de base para nuestro trabajo en el futuro.

En el transcurso del ciclo lectivo 2004, los alumnos trabajarán en numerosos proyectos que tienen que ver de modo directo o indirecto con el perfil de la escuela. La concientización respecto de la filosofía de la escuela se extenderá a lo largo de todos los cursos y de todas las asignaturas. Es nuestro deseo que el ideario de sus fundadores pueda ser vivenciado y acompañe a los alumnos en su quehacer escolar.

Para el público, se presentarán muestras que reflejarán la tarea escolar cotidiana. Las actividades del año aniversario incluirán un proyecto de historia y uno de arte, una obra de teatro y un concurso literario. Durante el año pasado ya se llevaron a cabo entrevistas a testigos de época. En la página web del Colegio ([www.pestalozzi.esc.edu.ar](http://www.pestalozzi.esc.edu.ar)), se incluirán temas del año aniversario.

El libro de Hermann Schnorbach "Für ein 'anderes Deutschland' - die Pestalozzi - Schule in Buenos Aires"

("Por 'Otra Alemania' - El Colegio Pestalozzi de Buenos Aires") será actualizado y reeditado en castellano y en alemán.

Además, está previsto que la exposición "Ana Frank - Una historia vigente" se muestre en la escuela. Serán alumnos de nuestro colegio quienes guiarán a los visitantes a través de la exposición.

El año aniversario culminará con un acto que se llevará a cabo el 1º de octubre del presente año. La filosofía del Colegio Pestalozzi: ¿En qué consiste? ¿Cuál es el perfil de la escuela? ¿Qué la distingue de otras escuelas?

Veamos una cita, escrita en 1936, es decir, dos años después de la fundación de la escuela y tal vez poco antes de que Edith Aron asistiera al Colegio Pestalozzi:

"Nadie tomaría este edificio por un colegio. El director juega con los alumnos más pequeños y así los chicos tienen la sensación de no estar yendo al colegio, sino a una casa, donde hablan de geografía y de animales bajo el cuidado de un maestro, y las matemáticas son entretenidas, porque no se plantean ejercicios inventados y artificiales, sino problemas extraídos de la realidad."

Para mí como directora, un artículo sobre la historia de la escuela que, entre otros, también incluía esta cita, fue decisivo para despertar mi interés por esta escuela y para postularme finalmente para este cargo. Encontré plasmado allí exactamente aquello que me había faltado durante mi propia escolaridad: Es lo que en la actualidad los pedagogos denominan el concepto de la escuela como una "casa de aprendizaje": la convivencia entre docentes y alumnos, una atmósfera sin presiones, un lugar que brinda contención, donde las necesidades de los niños o adolescentes constituyen el punto de cristalización de todas las decisiones.

# 70

Aniversario

## PESTALOZZI

Editor responsable:  
Asociación Cultural Pestalozzi  
C. R. Freire 1824  
Ciudad de Buenos Aires  
4552-0670 / 4552-5824  
Publicación Bimestral

Artículo en castellano en pág. 1

# 70 JAHRE PESTALOZZI-SCHULE

Überlegungen der Schulleiterin C. Frey-Krummacher

*“Ich besuchte die Pestalozzi-Schule, deren Lehrern ich immer dankbar sein werde. Sie erlaubten es mir, wie sie selbst, eine deutsche Identität zu bewahren, entschieden distanziert von der Politik und der Ideologie der Nazis”.*

Dieses Zitat ist der Sonntagsbeilage der ‘Nación’ vom 7. März 2004 entnommen. Es stammt von Edith Aron, die, so erfährt der Leser, das lebendige Vorbild für die Figur der ‘Maga’ in Cortazars Roman ‘Rayuela’ war. Ihre Eltern emigrierten kurz vor dem Zweiten Weltkrieg nach Argentinien. Heute lebt die 80-jährige Schriftstellerin in London.

In diesem Jahr feiert die Pestalozzi-Schule ihr 70-jähriges Bestehen. Grund genug, für alle am Schulleben Beteiligten, sich die Gründungsgeschichte der Schule ins Gedächtnis zu rufen und sie einer breiteren Öffentlichkeit bekannt zu machen. Schülern soll eine umfassende Standortbestimmung vorgenommen werden. Die Werte, die seit der Schulgründung die pädagogische Arbeit bestimmen, sollen für die zukünftige Arbeit nutzbar gemacht werden.

Im Laufe des Schuljahres 2004 werden die Schüler an vielerlei Projekten, die mit dem Leitbild der Schule direkt oder indirekt zu tun haben, arbeiten. Das Bewusstmachen der Philosophie der Schule wird sich durch alle Klassenstufen und durch alle Fächer ziehen. Die Leitgedanken der Schulgründer sollen lebendig werden und die Schüler in ihrem Schulalltag begleiten.

Für die Öffentlichkeit wird es Präsentationen geben, an denen die tägliche schulische Arbeit sichtbar wird. Die mit dem Jubiläumjahr verknüpften Aktivitäten werden sich u.a. niederschlagen in einem Geschichts- und einem Kunstprojekt, einem Theaterstück und einem Literaturwettbewerb. Bereits im vergangenen Jahr wurden Zeitzeugen interviewt. Die Webseite der Schule ([www.pestalozzi.esc.edu.ar](http://www.pestalozzi.esc.edu.ar)) wird Themen aus dem Jubiläumsjahr aufgreifen.

Das lange vergriffene Buch von Hermann Schnorbach ‘Für ein ‘anderes Deutschland’ - die Pestalozzi - Schule in Buenos Aires’ wird aktualisiert und in spanischer und deutscher Sprache neu herausgegeben.

Geplant ist ferner eine Ausstellung ‘Anne Frank – eine Geschichte für Heute’ in den Räumen der Schule. Pestalozzi - Schüler werden die Besucher durch die Ausstellung führen.

Den Höhepunkt wird dann ein Festakt am 01. Oktober dieses Jahres bilden.

Die Philosophie der Pestalozzi-Schule, worin besteht sie? Welches ist das Leitbild der Schule? Was unterscheidet diese Schule von anderen Schulen?

Hier ein Schülerzitat, geschrieben 1936, also zwei Jahre nach der Schulgründung und vielleicht nur wenig bevor Edith Aron die Pestalozzi-Schule besuchte:

“Niemand würde dieses Gebäude für eine Schule halten. Man kann den Direktor mit den kleineren Schülern spielen sehen und so haben die Schüler das Gefühl, nicht zur Schule zu gehen, sondern in ein Haus, in dem sie sich unter Aufsicht eines Lehrers über Erdkunde und Tiere unterhalten, und das Rechnen macht Spaß, weil nicht erfundene, unnatürliche Aufgaben gegeben werden, sondern weil sie aus der Wirklichkeit genommen werden.”

Für mich als Schulleiterin, war ein Artikel, der u.a. auch dieses Zitat enthielt, ausschlaggebend für mein Interesse an der Schule und schließlich meine Bewerbung. Ich fand dort gerade das ausgedrückt, was ich in meiner eigenen Schulzeit vermisst hatte. Es ist das, was Pädagogen heute als das Konzept von Schule als einem ‘Haus des Lernens’ verstehen: ein Miteinander von Lernenden und Lehrenden, eine angstfreie Atmosphäre, ein Ort der Geborgenheit, an dem die Bedürfnisse der Kinder bzw. Heranwachsenden den Kristallisationspunkt für alle Entscheidungen bilden.

Die Initiative zur Gründung der Schule im Jahre 1934 ergriff Ernesto F. Alemann, schon damals Herausgeber des ‘Argentinischen Tageblatts’. Die Schule sollte sich das Ziel setzen, eine Erziehung zum Frieden und zur Völkerverständigung zu leisten. Die ersten Leiter und Lehrkräfte der Schule waren Menschen, die sich den generellen Tendenzen ihrer Zeit widersetzen.

Heute würde man sie ‘Non - Konformisten’ bezeichnen, in kritischer Distanz zu den gängigen Strömungen ihrer Zeit. Sie erkannten schon sehr früh, welche historische Katastrophe Deutschland und die ganze Welt bedrohte und trafen eine mutige Entscheidung.

Sie gründeten eine Schule, die den Prinzipien des Liberalismus und des Humanismus verpflichtet sein sollte. Angehörige aller Religionen, aller politischen Ansichten sollten

sich in einem Umfeld Gleicher unter Gleichen mit dem Ziel zusammentun, Diskriminierung jeglicher Art zu unterbinden und Solidarität zu üben.

In den Jahren nach 1934 wurde die Schule zum Ort der Zuflucht für viele Kinder, deren Eltern Deutschland - oft unter dramatischen Umständen - wegen ihrer politischen Ansichten oder ihrer Religionszugehörigkeit verlassen mussten. Nach 1945 setzten sich die Verantwortlichen der Schule für Solidarität mit dem neuen, demokratischen Deutschland ein.

Nach diesem, sehr kursorischen, geschichtlichen Exkurs ergibt sich für mich das Leitbild der Schule direkt und unmittelbar aus ihrer Gründungsgeschichte. Und es liegt mehr als nahe, das 70-jährige Jubiläum zu nutzen für das Bewusstmachen dieser Gründungsprinzipien unter allen am Lehr- und Lernprozess Beteiligten.

Werte wie Gleichheit, Toleranz, Nicht - Diskriminierung und Solidarität sind heute so aktuell wie damals. Es sind Werte, deren Vermittlung uns Lehrenden kontinuierlich aufgegeben ist.

Auf diese Grundsäulen hat die Schule in nun 70 Jahren der kontinuierlichen qualitativen und quantitativen Weiterentwicklung ein umfassendes, die Schüler in ihrer gesamten Persönlichkeit erfassendes, pädagogisches Konzept aufgebaut. Ein Konzept dessen integraler Bestandteil die Erziehung zur Solidarität mit weniger Privilegierten ist.

Natürlich ist die Pestalozzi - Schule mit der Zeit gewachsen und heutzutage auch schon von außen als Schule zu erkennen. Ein erneuter Um- und Ausbau ist zudem ab 2005 geplant. Aber, so fragte ich mich vor einem Jahr, als ich meine Tätigkeit hier begann, hat sich dieser Geist des Liberalismus, des Egalitarismus, erhalten? Sind die Grundprinzipien der Gründer noch lebendig? Ist diese Schule das ‘Haus des Lernens’, wie wir alle es uns wünschen?

In welchen Spannungsfeldern befinden sich Individuum und Gesellschaft in Argentinien heute? Wie ist Erziehung zur Einhaltung von Recht und Gesetz möglich? Und welche Prinzipien bestimmen das Thema Solidarität und soziales Gewissen heute?

Welche Auswirkungen wird die zunehmende Internationalisierung unserer Welt für die Schüler haben? Hier hat die Schule bereits gehandelt und bietet das ‘International Baccalaureate’ an. Welche Attraktivität haben deutsches Kulturgut und die deutsche Sprache noch in Argentinien? Die Sicherung des Lehrernachwuchses und die Qualität des Unterrichts sind eine große Aufgabe.

Es sind viele Fragen, die die Verantwortlichen der Schule zu Anfang des Schuljahres bewegen. Wichtig ist, dass wir uns mit diesen Fragen auseinandersetzen. Genauere Antworten werden wir am Ende dieses Schuljahres erhalten. Dann, wenn wir all die für dieses Jahr geplanten Aktivitäten auswerten, Bilanz ziehen und das Schulprofil für die kommenden Jahre definieren.



Mathias Bejenke

Mein Name ist Mathias Bejenke. Ich komme aus Bad Reichenhall in den Bayerischen Alpen.

Es war während meines Studiums in Freiburg, da schenkte mir mein Bruder eine Kasette zum Film ‘Sur’ mit Liedern von Astor Piazzolla. Seit dieser Zeit klang in meinen Ohren ‘Vuelvo al sur’ und die Sehnsucht diesen Kontinent, dieses Land, diese Stadt kennenzulernen.

Doch es sollte noch ein bisschen dauern. Den Tango tanzte ich zunächst in Paris, wo ich ein Jahr lang als Fremdsprachassistent tätig war. Ein paar Jahre später lernte ich dann in Sevilla mein erstes Spanisch. Doch nach meinem Referendariat in Freiburg und im Schwarzwald gelang es mir, nach Südamerika zu kommen, um in La Paz/Bolivien als Lehrer an der deutschen Schule zu arbeiten. Ich lernte meine Frau kennen, wir gingen zurück nach Deutschland, wo ich am Goethe-Institut in München unterrichtete und an dem Tag, an dem unsere Tochter zur Welt kam, erhielt ich die erste Mail von der Pestalozzi-Schule.

Hier sind nun meine Fächer Geschichte und Kunstgeschichte auf Deutsch, aber sicher ergibt sich auch Gelegenheit meine Interessen für Geografie, Sport, Theater und Film einzubringen. Ich freue mich an einer so aufgeschlossenen Schule gelandet zu sein.

Me llamo Mathias Bejenke. Vengo de Bad Reichenhall en los Alpes Bavaros.

Fue cuando estudiaba en Friburgo, que mi hermano me regalo un cassette de la película ‘Sur’ con canciones de Astor Piazzolla. Desde entonces sonaba en mis oidos ‘Vuelvo al sur’ y el anhelo por conocer este continente, este pais, esta ciudad.

Pero todavia faltaba un poco para que el deseo se concretara. El primer lugar donde pude bailar tango fue en Paris, donde trabajé durante un año como asistente de lenguas extranjeras. Unos años más tarde aprendí mis primeras palabras de castellano en Sevilla. Pero después de mi residencia pedagógica en Friburgo y en la Selva Negra, logré llegar a América del Sur, para trabajar como docente en el Colegio Alemán de La Paz/Bolivia. Conoci a mi esposa, volvimos a Alemania, donde di clases en el Instituto Goethe de Munich y el día que nació nuestra hija recibí el primer mail del Colegio Pestalozzi.

Las asignaturas que dictaré aquí son historia del arte e historia en alemán, pero seguro que también tendré oportunidad de incluir mi interés por la geografía, el deporte, el teatro y el cine. Me alegra haber llegado a un colegio tan abierto.

*Silvia Watermark*

**laboratorio óptico**  
Optica especializada  
Lentes multifocales  
Gabinete infantil  
Gabinete de lentes de contacto  
**Atención personalizada**  
Descuento a la comunidad pestalozziana

**Vuelta de Obligado 2335**  
Tel. 4781-4555 / 4787-3704

**Sucre 1869** (esquina Tomkinson)  
**Complejo Paneco Plaza** - San Isidro  
Tel. 4737-1756

**TRADUCCIONES  
DE  
ALEMÁN**

Susana Mayer  
Traductora Pública, UBA

**TRADUCCIONES  
PARA CIUDADANÍA  
ALEMANA / AUSTRÍACA**

Tel./Fax: 4832-2141  
E-mail: smayer@arnet.com.ar

**CLIPPER**  
EMPRESA DE VIAJES & TURISMO

**Claudia Reich**  
Tourismus  
CRH-Argentinien

Pareja 4045 (C1419GVI) - Buenos Aires / Argentina  
Tel./Fax: (54 11) 4502-5173 - (54 11) 4504-9086  
E-mail: creich@crh-argentinien.com  
<http://www.crh-argentinien.com>

# PRESENTACIÓN DE DOCENTES



**Verónica Celery**

• Verónica Celery aus Buenos Aires

Mein Name ist Verónica Celery. Wie ich zur Pestalozzi Schule gekommen bin? Es war ein ziemlich langer Weg.

Nach dem Sekundaria-Abschluss habe ich mich erstmal als Industriekauffrau ausgebildet und war als solche einige Jahre bei Hoechst tätig. Nach dieser Ausbildung habe ich angefangen Philosophie an der Universität del Salvador zu studieren. Um mein Studium zu finanzieren und weil mir das viel näher lag als die kaufmännische Tätigkeit, habe ich 1995 angefangen Philosophie an einer NRO und Deutsch an Schulen und Sprachschulen zu unterrichten. Das Unterrichten hat mich so interessiert, dass ich in den letzten Jahren des Studiums das Pädagogische Seminar an der Universität del Salvador gemacht habe. Jetzt war ich schon fast vollzeitlich mit der Lehrtätigkeit beschäftigt und unterrichtete vorwiegend Deutsch. Meine Liebe zur deutschen Sprache und zur pädagogischen Tätigkeit entschlossen mich, die DaF-Lehrerausbildung am Linguas Vivas aufzunehmen. Letztes Jahr habe ich mein Referendariat an der Pestalozzi Schule gemacht. Das Arbeitsklima und der Kontakt zu den Schülern haben mir hier so gut gefallen, dass ich, als sich die Möglichkeit ergab, an dieser Schule tätig zu sein, sofort zugesagt habe.

Im Laufe meiner Ausbildung und Unterrichtsarbeit habe ich entdeckt, dass das Unterrichten für mich eine persönliche Bereicherungs- und Entwicklungsmöglichkeit bedeutet, die in anderen Tätigkeiten schwer zu finden ist.

Meine Hobbys sind Theater Spielen, Aikido und Lesen.

• Veronica Celery, de Buenos Aires

Me llamo Veronica Celery. ¿Cómo llegué al Colegio Pestalozzi? Después de un recorrido bastante largo.

Al terminar la secundaria, primero me formé como técnica en administración de empresas (Industriekauffrau) y trabajé como tal durante algunos años en la empresa Hoechst. Después de esta carrera, comencé a estudiar filosofía en la Universidad del Salvador. Para financiar mis estudios, y porque la actividad me era mucho más afín que el trabajo en empresas, en 1995 comencé a enseñar filosofía en una ONG y alemán en escuelas y academias de idiomas. Me interesó tanto dar clases, que en los últimos años de la carrera de filosofía, opté por el Ciclo Pedagógico de la Universidad del Salvador. Para ese entonces ya trabajaba en docencia casi a tiempo completo y enseñaba ante todo alemán. Mi amor por el idioma alemán y la actividad pedagógica, me llevaron a decidirme por el Profesorado de Alemán del Instituto Lenguas Vivas. El año pasado hice mi residen-

cia en el Colegio Pestalozzi. El clima de trabajo que hay en esta escuela y el contacto con los alumnos me gustaron tanto que, cuando se me presentó la posibilidad de trabajar aquí, acepté de inmediato.

A lo largo de mi carrera y de mi trabajo en clase, descubrí que la enseñanza significa para mí una posibilidad de enriquecimiento y desarrollo personal que es difícil de encontrar en otras actividades.

Mis hobbies son: estudiar teatro, hacer aikido y leer.



**Daniel Friedrich**

• Mi nombre es Daniel Friedrich, egresé del Colegio en 1996 y soy maestro en una escuela primaria y licenciado en Ciencias de la Educación. En estos momentos, doy clases en la Universidad Nacional de Lomas de Zamora.

Me integro al Colegio para dar una mano en el Programa de Acciones Solidarias, particularmente en el viaje a escuelas rurales. Espero compartir momentos de aprendizajes mutuos con los chicos de 5° y 6° año y disfrutar en el proceso.



**Fred Kaiser**

• Hallo, mein Name ist Fred Kaiser.

Ich komme aus Querfurt, einer Kleinstadt im Osten Deutschlands mit etwa 8000 Einwohnern. Das Interessante dort ist die tolle Burganlage aus dem Mittelalter. Von Querfurt bis Berlin sind es etwa 200 km Richtung Nordosten.

Studierte habe ich die Fächer Wirtschaft, Technik und Werken. In den vergangenen zwei Jahren absolvierte ich ein Zusatzstudium für Deutsch als Fremdsprache an der Martin-Luther-Universität in Halle, um für eine Arbeit im Ausland besser vorbereitet zu sein.

In den vergangenen Jahren habe ich an verschiedenen Schulen neben den genannten Fächern auch Geografie, Sozialkunde, Mathematik, Physik, technisches Zeichnen und Sport unterrichtet.

Unter anderem leitete ich Projekte zur Verkehrserziehung und Betriebspraktika der Schüler.

Meine Hobbys sind unter anderem Reisen, Natur und Sport (u. a. Handball und Rad fahren). Besondere Erfahrungen machte ich beim Bergsteigen und Tauchen.

Besonders gut gefällt es mir in Brasilien.

Ich finde es toll, wenn man in anderen Ländern ist und sich mit den Menschen in deren Sprache verständigen kann.

Dinge, die ich ablehne, sind Rassismus, Krieg, Gewalt, Aggressivität und Arroganz.

Ich freue mich, dass ich nun in Argentinien, in Buenos Aires sein kann und ich bin nicht allein zum Lehren sondern auch zum Lernen hier.

• Hola, me llamo Fred Kaiser.

Vengo de Querfurt, una pequeña ciudad de unos 8000 habitantes en el este de Alemania, en la que se destaca un imponente castillo medieval y que se encuentra a unos 200 km al noreste de Berlín.

Estudié economía, tecnología y actividades prácticas. En los últimos dos años cursé un estudio complementario de alemán como idioma extranjero en la Martin-Luther-Universität de Halle, para estar mejor preparado para trabajar en el extranjero.

Durante los últimos años enseñé tanto mis asignaturas específicas como geografía, ciencias sociales, matemática, física, dibujo técnico y deporte en distintas escuelas.

Entre otras cosas, estuve a cargo de proyectos de educación vial y de prácticas empresariales de los alumnos.

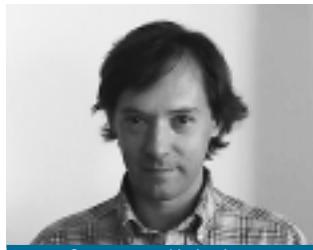
Mis principales hobbies son los viajes, la naturaleza y los deportes (handball y ciclismo, entre otros). Hacer alpinismo y buceo fueron también dos experiencias muy interesantes.

Brasil me gusta especialmente.

Me parece fantástico estar en otros países y poder comunicarse con las personas en su lengua materna.

Me opongo de pleno al racismo, a la guerra, a la violencia, a la agresividad y a la arrogancia.

Me alegra tener la oportunidad de estar en la Argentina, en Buenos Aires, y no sólo estoy acá para enseñar sino también para aprender.



**Gustavo Krimker**

• Mi nombre es Gustavo Krimker y voy a trabajar con los chicos de 5° y 6° año. Soy Profesor de Matemática, egresado del "Joaquín V. González" (1991). Luego completé los estudios de matemática en la Universidad CAECE, donde me recibí en el 2002. Trabajo en la Universidad de Buenos Aires, en la Universidad Tecnológica Nacional y en el Profesorado "Dr. Joaquín V. González", lugares donde dicto diversas materias del área Matemática, tales como Análisis Matemático, Matemática Discreta y Álgebra III. Desde el año 1994 trabajo en la E. S. de C. "Carlos Pellegrini", desempeñándome actualmente como co-director del Departamento de Matemática.



**Daniel Olivares**

• Mi nombre es Daniel Olivares, soy el nuevo profesor de Física del Colegio para los cursos de 5to y 6to año. Quería contarles brevemente acerca de mi formación, mi experiencia docente y mis expectativas de trabajo para este año. Soy Ingeniero Electrónico, estudié en la Universidad de Buenos Aires. Trabajo como docente en el Ciclo Básico de la UBA en las cátedras de Física y Biofísica, y en la Universidad Abierta Interamericana enseñando la materia Electromagnetismo Estado Sólido. Tengo enorme interés en esta nueva experiencia y espero con mucho entusiasmo el inicio de las clases para empezar a compartir lindos momentos con los alumnos.



**Federico Rojas**

• Mi nombre es Federico Rojas, egresé del colegio en 1997 y a partir de ese momento me dediqué al estudio de la Biología en la UBA.

Felizmente luego de 6 años vuelvo al colegio, esta vez para estar del "otro" lado, ayudando en los laboratorios de Biología para el Bachillerato Internacional junto al profesor Asam. Espero poder desde esta posición transmitir a aquellos alumnos que están tomando esa clase mi admiración por las ciencias de la vida y lo increíble que me resulta la complejidad de los sistemas biológicos.



**Ulrich Wagemann**

• Mein Name ist Ulrich Wagemann. Mein Lehramtsstudium schloss ich 1996 in den Fächern Deutsch und Technik/Arbeitslehre an der Hamburger Universität ab. Die letzten sechs Jahre arbeitete ich an einer Hamburger Gesamtschule mit dem Schwerpunkt Informatik. Diesem Bereich galt in der Vergangenheit mein besonderes Interesse, und so wurde ich auch als Lehrerfortbildner im Rahmen des deutschen Intel-Projektes tätig.

Den Wunsch, in den Auslandsschuldienst zu gehen, hegten meine Frau und ich gleichermaßen. Dabei war Südamerika als Schaffensort immer ganz oben auf der Liste. Als ich dann die Stelle am Instituto Ballester angeboten wurde, war ich glücklich, auch eine Arbeitsmöglichkeit als Ortslehrkraft im Bereich Technologie/Informatik hier an der Pestalozzi-Schule zu bekommen.

Ich freue mich auf die Herausforderung und die Kontaktmöglichkeiten, die diese Schule bietet. Schon in den ersten Tagen habe ich ihre familiäre und sehr herzliche Arbeitsatmosphäre erlebt.

Me llamo Ulrich Wagemann. Terminé mi profesorado de alemán y tecnología/teoría laboral en el año 1996 en la Universidad de Hamburgo. Durante los últimos seis años trabajé en una Escuela Integrada de Hamburgo dictando principalmente clases de informática. Como me había dedicado de modo particular a este tema, también comencé a trabajar como Capacitador Docente en el marco del "Proyecto Intel" en Alemania.

Tanto mi esposa como yo teníamos el deseo de enseñar en el extranjero y América del Sur encabezaba nuestra lista de preferencias. Cuando le ofrecieron a ella un puesto en el Instituto Ballester, me alegró tener la posibilidad de trabajar como docente local en el área de Tecnología/Informatica aquí en el Colegio Pestalozzi.

Siento una gran expectativa, tanto por este desafío como por las posibilidades de entablar contactos que brinda esta escuela. Ya en los primeros días pude percibir su ambiente de trabajo cordial y familiar.

sabroso y divertido!

**TALLERES de Cocina**

para chicos desde 5 años en Belgrano

mes del CHOCOLATE

Prepará tu canastita con Huevos de Pascuas

**Claudia Strauss**

talleres de cocina - catering - repostería artesanal.

**4782-4955**

# PESTAMAESTROS

GRUPO DE TRABAJO Y APRENDIZAJE COLABORATIVO DE LOS DOCENTES DEL NIVEL PRIMARIO

## Nivel Primario

Secciones: Castellano y Alemán

### Diciembre de 2003

Las actividades que se realizaron fueron las siguientes:

▲ Puesta en común de cursos realizados.

Los docentes que participaron en distintas instancias de actualización profesional, compartieron con su equipo de trabajo los aspectos más significativos de su experiencia.

Durante el año se han realizado cursos en instancias de formación superior referidos a la Didáctica de la Matemática y al marco de Enseñanza para la Comprensión (realizados en la Universidad de San Andrés), la Música como recurso para la enseñanza del idioma y Trabajo con el diccionario de alemán (realizados en la Red de Formación Regional para docentes de alemán).

▲ Transmisión de experiencias con proyectos específicos.

Los docentes que desarrollaron proyectos didácticos nuevos con sus alumnos, compartieron los logros y las dificultades de los mismos.

▲ Análisis del resultado de las evaluaciones realizadas a los alumnos en el mes de noviembre.

En diciembre los equipos de castellano trabajaron según las siguientes preguntas:

- 1) ¿Cuáles fueron los logros más significativos? ¿A qué los atribuyen?
- 2) ¿Cuáles fueron las dificultades más significativas? ¿A qué las atribuyen?
- 3) ¿Cuáles son las similitudes y diferencias encontradas entre el instrumento de evaluación de 1996 y el del 2003?
- 4) ¿Qué reflexión se puede hacer sobre los resultados en función de la articulación del nivel y la planificación del trabajo para el año 2004?

Los equipos de alemán hicieron un análisis de las evaluaciones que se desarrollaron durante el año de aspectos orales y escritos. A partir de dicho análisis se detectaron fortalezas y debilidades por grado y generales del nivel, y se elaboraron estrategias de mejora.

### Febrero 2004

Jornadas

▲ La evaluación del aprendizaje. Criterios y recursos.

▲ La literatura infantil. Marco teórico y metodológico.

▲ Recursos para la enseñanza del idioma extranjero: ritmo y melodía en la palabra.

▲ Las problemáticas del multiculturalismo. Implicancias del concepto. (Con los docentes de todos los niveles).

## RESULTADOS DEL SPRACHDIPLOM 2003 SPRACHDIPLOMERGEBNISSE 2003

	Cant. de alumnos Schülerzahl	Aprobados Bestanden	Porcentaje de aprobados Prozentsatz
Nivel I (4º año) 10. Klasse	45	44	97,8
Nivel II (6º año) 12. Klasse	49	47	95,9

## TALLER DE MATEMÁTICA 6º Grado 2003

El mundo de la matemática está lleno de sorpresas. Día a día vamos descubriendo un sin fin de posibilidades que podemos explorar junto a los chicos. Por eso, cuando en febrero de 2003 nos reunimos para dar forma al proyecto matemático pensamos, como de costumbre, que siempre hay algo nuevo por hacer. Cargamos nuestras mochilas con mucho entusiasmo, pusimos la experiencia de los años anteriores, las lecturas del verano, las sugerencias de los chicos que ya habían pasado por aquellos juegos que nos parecieron divertidos y comenzamos a andar.

Nos propusimos un gran objetivo: que los chicos frente a una situación planteada puedan trabajar en grupo: acordando y aceptando las diferencias, eligiendo estrategias apropiadas en el tiempo asignado, mostrando el proceso de resolución, llegando a una respuesta coherente y precisa y comunicando claramente los resultados.

Llegamos a febrero de 2004. Al mirar hacia atrás vemos un año de intenso trabajo y logros compartidos:

▲ El taller semanal de matemática con la novedad de los portafolios en el primer cuatrimestre.

▲ La mañana compartida por los chicos con sus papás resolviendo problemas y desafíos.

▲ El encuentro matemático con los alumnos del colegio San Carlos.

▲ La olimpiada matemática en la escuela ORT en la que participaron en equipo con chicos de primer año de nuestro colegio, obteniendo el segundo puesto.

El sexto del 2003 llega a primer año con sus portafolios de matemática (sí chicos, las cajas egresaron con ustedes) y los acompañarán en nuevos encuentros y desafíos.

Los chicos del sexto de 2004 también tendrán sus portafolios, sus juegos, sus problemas a resolver pero, por sobre todas las cosas, tendrán la oportunidad de redescubrir sus capacidades y la posibilidad de crecer "matemáticamente" en equipo.

Betty Bezruk y Martha Massad  
Docentes de Matemática de 6º grado y 1º año

### UN PEQUEÑO HOMENAJE PARA DOS MAESTRAS MUY ESPECIALES:

## Gloria Durruty y Mercedes Pascuzzo

### Gloria Durruty

Se jubiló en diciembre de 2003, luego de trabajar durante 17 años en nuestra escuela. Durante todo este tiempo, con cada una de sus acciones manifestó su compromiso con el colegio y especialmente con cada uno de sus alumnos. Su buen humor, su disposición para ayudar a quienes presentaron más dificultades, su paciencia, su generosidad y su actitud colaborativa para compartir con sus colegas su experiencia... son algunas de las características que definen la forma en que se relacionó con nuestros chicos y nuestros docentes.

*¡Gracias Gloria, por todos estos años de trabajo y dedicación!*

### Mercedes Pascuzzo

Se jubiló en diciembre de 2003, luego de trabajar durante 44 años en nuestra escuela. Muchos de los docentes de castellano y de alemán fueron sus alumnos, por lo que se ha ganado el título de Maestra de Maestros. Podríamos pensar que también tuvo algo que ver en sus vocaciones.

Queremos agradecerle su compromiso institucional, su actitud constante de curiosidad para encontrar nuevos caminos para enseñar a sus alumnos, su apertura y colaboración con los equipos de trabajo con los que compartió su tarea, su disponibilidad para acompañar a distintos grados y durante muchísimos años a Verónica, ...su entrega cotidiana a lo largo de todos estos años.

Gracias Mercedes; todos aprendimos algo de vos y todos disfrutamos por ser tus alumnos o tus compañeros de trabajo.

*¡Gracias Mercedes, por toda esta vida de trabajo y dedicación!*

El equipo de Nivel Primario

## ¡YA TODO ESTÁ EN MARCHA!

Dicen que romper la inercia requiere de una energía extra. Pero eso no se nota en el departamento de Educación Física de nuestra escuela primaria. Todos los alumnos están realizando sus actividades físicas en el patio, en el gimnasio (con un piso que brilla espectacularmente) y en el campo (¡que luce un hermoso césped de color verde intenso!)

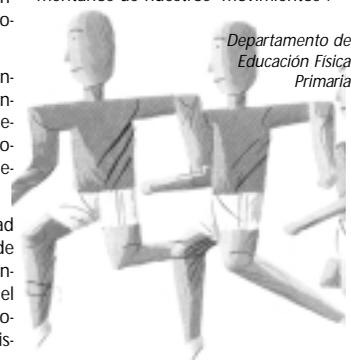
Y si esto no fuera suficiente, ya comenzaron todas las actividades-entrenamientos extracurriculares, en las cuales pudieron inscribirse todos los que tienen voluntad de participar. Hablamos de: Atletismo, Handball y Voley.

También está comenzando la actividad de natación. Esperamos que, a pesar de ser ahora una actividad arancelada (pensemos en el alquiler de la pileta y el transporte), podamos garantizar que todo nuestro alumnado sea capaz de dis-

frutar de una actividad en el medio acuático.

¡A seguir trabajando que esto recién empieza!

En la próxima revista les llegarán más comentarios de nuestros "movimientos".



Departamento de Educación Física Primaria

# Willkommen 1. Klasse 2004 Bienvenido 1er grado 2004



Kommentare der "Kleinen" in der Primaria  
Comentarios de los "chiquitos" en la Primaria

A la pregunta: ¿Por qué aprendemos alemán?

- ▶ Porque mi abuelo habla alemán.
- ▶ Para que aprendan mis padres.
- ▶ Porque hay maestras que enseñan alemán.

Observando el globo terráqueo:

- ▶ Aunque Alemania está al lado, está lejos.
- ▶ Alemania no está tan lejos.
- ▶ ¡Sí, está lejos! ¡Tardás como 14 minutos!
- ▶ Para ir a Alemania podés ir en barco, en avión o en helicóptero.

Al entrar nuevamente a clase:

- ▶ ¿Cuándo vamos otra vez al "correo"?

Docente: No, no tenemos más recreo.

- ▶ ¡Pero vos dijiste que había otro correo!

## JARDIHUMOR

3 AÑOS - T. MAÑANA

Felipe: *—¿Me hamacás que se le apagó el motor?*

3 AÑOS - T. TARDE

Marcela, mientras ordenaban, le dice a Ale: *—¿Me ayudás a ordenar, así nos vamos a casa?*

Ale: *—¡Pero yo no quiero ir a tu casa!*

4 AÑOS:

Vero, hablando de piratas:

*—¿Qué es lo que tienen en el ojo?*

Sebi: *—¡Una chapa!*

Durante el almuerzo Maria Fernanda pide un aplauso para Facu (4) que después de "pucherear" comió 2 platos.

Francisco: *—Yo ya terminé... ¿y cuándo me aplauden a mí?*



5 AÑOS

Durante la adaptación, Karina le preguntaba a los chicos: "¿Tee oder Wasser?" Mateo le aclara al nuevo amigo: *—"Wasser es la 'Agua,' y Tee... es el té."*

En la sala, conversando con M. Cristina María: *—¡Mirá, Maria Cristina, a mí se me mueve un diente!*

Santi y Lucia muestran que ya se les cayó un diente.

Sebi: *—¡A mí hermana se le cayó un diente doble!*

Cris: *¿Y cómo es un diente doble?*

Sebi: *—es un diente grande con una raya al medio (las paletas).*

## Préstamos Hipotecarios a TASA FIJA!

Su préstamo para la vivienda a tasa fija lo espera en Banco Ciudad

- Hasta \$200.000 a 5 años de plazo
- Le financiamos el 75% del valor a una tasa del 9,50%<sup>(1)</sup>
- Cada \$10.000, cuota promedio de \$224,78

(1) Tasa Fija - C.F.T.N.A.: 12,69% - C.F.T.E.A.: 13,45%

Por préstamos a tasa variable consultar al: 0800-22-20400 / [www.bancociudad.com.ar](http://www.bancociudad.com.ar)

**Banco Ciudad**

## Volley de ex alumnas



A fines del año 2003 nos reunimos unas cuantas mujeres Pestalozzianas y jugadoras de Volley a jugar un partido desafío-amistoso.

### De izquierda a derecha:

**Arriba:** Mariana Rosenthal, Miss Cristina, Miriam Weinberg, Gaby Mayer (12), La coach de la "dpa": Deutsche Presse Agentur, Cecilia Caminos (6).

**Medio:** Mónica Rohmann, Silvia Rölller, Anita Siemsen, Bárbara Szatmary (5).

**Abajo:** (15), (8), Ale en brazos de Andrea De Grandi, (11).

Las que llevan camisetas con números como el Volley manda conforman el equipo de la "dpa" (la N° 8 es una jugadora prestada).

El rejuentado del Pesta jugó con las camisetas que nos prestó el colegio (que dicho sea de paso ¡son recontra calurosas!!!).

No puedo con mi genio y presento en público a mi nieta Alejandra que a duras penas dejó jugar a su mamá.

### Aprovecho esta oportunidad para comunicar a todos los que tengan ganas de:

- a) mover un poco el esqueleto, (antes de transformarse en una bola fofa y gorda);
- b) divertirse un rato, a acercarse al colegio los miércoles de 19,30 a 21,30 hs.

Los últimos miércoles de cada mes habrá Volley exclusivo para mujeres de 19,30 a 21 hs y a continuación hasta las 22,30 para varones.

¿Nos vemos?!

Anita (67)

## Erneuter Aufruf an die ehemaligen Schülerinnen und Schüler der Pestalozzi-Schule

Verschiedene Klassen der Schule würden gerne Zeitdokumente aus den 30er und 40er Jahren in einem elektronischen Archiv sammeln und damit für lange Zeit erhalten.

Da wir kaum Rückmeldungen auf unseren Aufruf des Monats Dezember hatten, wenden wir uns erneut mit unserem Anliegen an alle ehemaligen Schülerinnen und Schüler: Bei dieser Gelegenheit würden wir gerne alles über das Familienschicksal erfahren, was im Zusammenhang der Gründung der Pestalozzi-Schule steht oder das von allgemeinem historischem Interesse ist.

Solche Dokumente könnten sein:

Bilder aller Art: Bilder der Familie aus Europa und Lateinamerika, zurückgelassene Wohnungen und Häuser

Gesammelte Gegenstände (werden fotografiert): europäische Möbel, Gemälde, Orden, Geschirr

Zeitschriften und Zeitungen: auch Zeitungsausschnitte

Bücher: Sammlung deutscher Bücher, die mit nach Buenos Aires genommen wurden  
Schriftstücke: persönliche Briefe (wenn möglich), Tagebücher, amtliche Schreiben, Pässe

Bitte melden Sie sich bei [direccion.general@pestalozzi.esc.edu.ar](mailto:direccion.general@pestalozzi.esc.edu.ar), oder telefonisch unter 4555-3688, Int. 144 ó 145, damit Kontakt mit Ihnen aufgenommen werden kann.

## Nueva convocatoria a los ex-alumnos del Colegio Pestalozzi

Varios cursos de la escuela quisieran reunir en un archivo electrónico documentos de época de las décadas del 30 y del 40, para poder conservarlos por largo tiempo.

Como tuvimos escasa respuesta a nuestra convocatoria del mes de diciembre, nos dirigimos nuevamente a los ex-alumnos con nuestro pedido: En esta oportunidad nos gustaría enterarnos de todo aquello que tenga que ver con el destino familiar en relación con la fundación del Colegio Pestalozzi o que sea de interés histórico general.

Los documentos podrían ser:

Fotos de todo tipo, fotos de la familia en Europa y América Latina, de viviendas y casas que dejaron atrás en Europa.

Colección de objetos (serán fotografiados): muebles europeos, cuadros, condecoraciones, vajilla.

Revistas y periódicos: también recortes de periódico.

Libros: colecciones de libros alemanes que fueron traídos a Buenos Aires.

Escritos: correspondencia personal (de ser posible), diarios personales, cartas oficiales, pasaportes.

Les solicitamos que se dirijan a nosotros vía E-Mail a:

[direccion.general@pestalozzi.esc.edu.ar](mailto:direccion.general@pestalozzi.esc.edu.ar), o por teléfono al 4555-3688, Int. 144 ó 145, para que podamos establecer contacto con ustedes.

## REUNIÓN SOBRE SEGURIDAD

El día miércoles 10 de marzo se realizó, por iniciativa de nuestra institución, y ante la inquietud expresada por un gran número de padres del colegio, una reunión con el comisario de la seccional 37a. Participaron de la misma, además del citado comisario, el presidente de la CD de la ACP, la presidenta y miembros de la CD de la Comisión de Fomento de Belgrano R, un representante de los comerciantes de Belgrano R, representantes de varios colegios de la zona y un periodista del suplemento de Belgrano del diario "La Nación".

Se expresó la lógica preocupación por la ocurrencia de repetidos hechos delictivos en la zona, y el comisario detalló las acciones que se llevan a cabo para prevenir los mismos. Recalcó que si bien no se ha logrado alcanzar un óptimo en la tarea de prevención, el barrio de Belgrano R es el que menor índice delictual presenta en todo el país. Solicitó la colaboración y participación de todos los vecinos para mejorar el alcance de la prevención del delito. Puso a disposición de todos el teléfono celular 155 302 1799, que permite comunicarse en forma

directa con el patrullero, para denunciar inmediatamente a toda persona o grupo de personas que se hallen en actitud sospechosa o amenazante.

Se convino en realizar todas las acciones tendientes a generar la idea de que Belgrano R es un barrio claramente resuelto a erradicar el delito y que los delincuentes puedan sentir que el ambiente les es decididamente hostil. La vía de comunicación directa con la seccional y con los móviles se exhibirá en todos los comercios en un lugar claramente visible, la vigilancia privada y la policía adicional que custodia las escuelas y otros espacios saldrá a la calle en los momentos de mayor necesidad (horario de entrada y salida a las escuelas), y se procurará generar corredores de seguridad adecuadamente señalizados en los cuáles, sobre todo los escolares, puedan desplazarse con mayor seguridad.

Se espera que todas estas medidas, además de aquellas que puedan surgir de sugerencias e ideas por parte de la comunidad, puedan lograr el objetivo de reducir a un mínimo los incidentes delictuales.

PATRULLERO 15 5302 1799



Danzas Clásicas - Modern Jazz  
Contemporáneo - Barre a Terre  
Flamenco - Tap - Arabe  
Yoga (iyengar) - Gimnasia

Niños - Adolescentes - Adultos

Virrey Del Pino 2352  
Teléfono 4781-4172



CONEJOS ENANOS Y EXÓTICOS  
NEOZELANDES Y CALIFORNIANOS  
GAZAPOS, CONEJOS Y REPRODUCTORES

Iturralde y Saavedra  
(1865) San Vicente  
Provincia de Buenos Aires  
Liliana 011-15 5221-3000



## Talleres, cursos y seminarios

## Programación Cultural

### ABIERTA LA INSCRIPCIÓN 2004

Informes e inscripción: Extensión Cultural

Freire 1882 - Belgrano R - Martes a viernes - 14 a 19 horas  
4552-0670 / 5824 - int 134

**INSTRUMENTOS:** Clases individuales, de iniciación y profundización en la técnica instrumental.

■ **VIOLÍN:** Orlando Merli  
■ **GUIARRA CLÁSICA Y ELÉCTRICA:** Antonio Mollerni

■ **PIANO:** Nora García

■ **TALLER DE BANDAS MUSICALES:** Una instancia importante para el desarrollo del trabajo en conjunto, ensamble y coordinación entre diferentes instrumentos, además de iniciar el uso de herramientas para la composición y arreglos.

Damián Nisenso

#### TALLER DE CANTO DE MÚSICA POPULAR

Para todas aquellas personas que quieran aprender a cantar en una actividad distinta al coro y al canto lírico.

Fernando Moruja

Jueves de 18:30 a 20:00 hs.

#### INTRODUCCIÓN DEL ESPECTADOR AL CINE ARTE

Investigación del lenguaje cinematográfico y del acto creador. Cine de autor: compromiso del director con la realización. El cine y su relación con otras artes: cine y literatura, música, teatro, pintura y fotografía. Los grandes creadores del cine.

Carlos Pierángeli

Sábados de 16:00 a 19:00 hs.

#### CORO DE ADULTOS

Fernando Moruja

Jueves 20:00 a 22:00 hs..

#### PRE-CORO

Curso de nivelación, en técnica vocal y repertorio para ingresar al coro.

Ana Laura Sluvis

Jueves de 19:00 a 20:00 hs.

#### HISTORIA DE LA MÚSICA

Un espacio para disfrutar, analizar y reflexionar sobre el amplio y variado panorama de la producción musical, desde sus orígenes hasta la actualidad.

Pablo Tarrats

Miércoles 16:30 a 18:00 hs.

#### LA MÚSICA DEL SIGLO XX

Un acercamiento a la música del pasado siglo XX, indispensable para poder apreciar, los diferentes movimientos compositivos y pensamientos que han dado lugar a la Nueva Música.

Pablo Tarrats

Miércoles de 18:15 a 19:45 hs.

#### TEATRO PARA NIÑOS (8 a 12 años)

Hernán Cáceres

Miércoles de 17:30 a 19:00 hs.

#### TEATRO PARA PRE-ADOLESCENTES (12 a 14 años)

Hernán Cáceres

Jueves de 18:00 a 20:00 hs.

#### TEATRO PARA JÓVENES

Martin Neuburger - Diego Quiroz

Martes de 17:00 a 19:30 hs.

#### TEATRO PARA ADULTOS

Ejercicios de relajación, sensibilización, expresión, improvisación y análisis para investigar y ampliar nuestras posibilidades expresivas y nuestra capacidad de imaginación, análisis y observación. Iniciación y avanzados.

Susana Pampin

Miércoles de 19:30 a 23:30 hs.

#### APRECIACIÓN DE LAS ARTES VISUALES

Dado el creciente interés que manifiesta nuestra sociedad por las artes visuales. Museos, galerías, paseos y centros culturales ofrecen un amplio espectro de obras para el deleite estético.

Para acceder a la comprensión y al disfrute de esas manifestaciones, es imprescindible contar con el entrenamiento adecuado que transforme al espectador, de mero receptor pasivo, en integrante de un público maduro, crítico e inteligente.

A fin de propiciar esa transformación hemos diseñado este taller, durante el cual, de modo ameno y práctico, iremos accediendo, paulatinamente, a los conocimientos y prácticas necesarios para lograr tales fines.

Cecilia Casamajor

Lunes de 17:00 a 19:00 hs.

#### TALLER LITERARIO

Producción de literatura infantil - juvenil

Análisis, interpretación y valoración de textos de la literatura infantil - juvenil. Creación de textos relacionados con este campo.

Susana Cazenave

Jueves de 18:30 a 20:30 hs.

#### TALLER LITERARIO PARA JÓVENES

Susana Cazenave (jóvenes de 16 a 18 años)

Compartir con los participantes el análisis, la interpretación y la valoración de diferentes textos literarios de autores reconocidos.

Propiciar a través de consignas sugeridas, la creación de textos literarios

Frecuencia: Una reunión semanal de 90 minutos de duración.

Viernes de 18 a 19:30 hs.

#### TALLER DE COMICS

Superhéroes, policiales, aventuras.

Todas las técnicas. Dibujo a lápiz, tinta a pluma y pincel. Perspectiva. Los elementos necesarios para la realización de historietas.

Gonzalo García Rodríguez

Viernes de 19:00 a 21:00 hs.

#### EXPRESIÓN CORPORAL

Un espacio para desarrollar y enriquecer el potencial expresivo a través del trabajo corporal

Ayelen Costa

Jueves de 16:30 a 18:00 hs.

#### TALLER DE MAGIA

Un tiempo dedicado a la diversión. Aprender a sacar un RATO de la galera. La poción justa: ¡MAGIA Y DIVERSIÓN! Un rato en la semana para la distracción, la diversión y como si fuera poco... ¡Aprender MAGIA! Una fantástica oportunidad para conocer una de las artes más antiguas y misteriosas del mundo.

Nicolás Iglesias

Viernes de 19:00 a 20:00 hs.

#### TALLER DE PINTURA

Un espacio destinado a la expresión, aprendizaje y perfeccionamiento de técnicas.

Juan Carlos Lasser

Miércoles de 17:00 a 20:00 hs.

### Traducciones de inglés y alemán

Temas médicos, psicológicos, técnicos y literarios

\$ 5.- por página - Envíos por correo electrónico

Lic. Sibila Seibert

4775-2958 - krayu@interlink.com.ar

### ABRIL

#### Conciertos

Sábado 24 de abril a las 20:30 hs.

#### Oswaldo Burucúa - guitarra

Solista instrumental, actúa desde 1986, interpretando a los principales compositores de nuestra música popular y sus propias composiciones sobre ritmos de Argentina y el resto de Latinoamérica.

En 1997 publica en forma independiente su primer CD, titulado "Paisaje", con composiciones propias y de otros autores. En 1998 y 2001 participa en el prestigioso festival internacional "Guitarras del Mundo". También representa a la Argentina en festivales en Perú (ICPNA) y Colombia (UIS - Bucaramanga). En este último acompaña al Coral UIS.

Publica el CD "Del Barroco a Tierra Adentro" junto a la guitarrista Monika Hiertz.

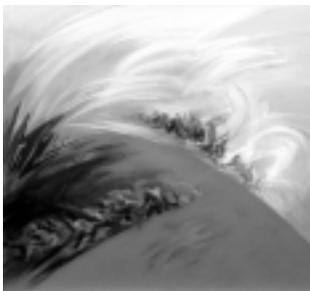
Recientemente edita su tercer CD "EL Cielo" (sello PAI), y un método de ritmos folclóricos argentinos con (libro + CD - Editorial Ellisound) junto con el guitarrista Raúl Peña."

Entradas \$ 5.-

#### Exposición:

#### Marta Biagioli - pinturas

Inauguración miércoles 7 de abril 19:00 hs.



Presenta una serie de pinturas titulada Ritmos urbanos, cuya temática retrata, de manera simbólica y apoyándose en el protagonismo de la figura humana, la ferocidad de un cotidiano enfocado hacia la supervivencia. En ellas, el impersonalismo del animado, las presiones sociales, así como la riesgosa fugacidad de ciertos contactos, mantienen en vilo al observador, mediante un tratamiento espacial que desestabiliza la composición, creando la paradoja de un equilibrio fuertemente dinámico.

Cecilia Casamajor  
crítica de arte independiente

### MAYO

#### Conciertos

Sábado 8 de mayo a las 20:30 hs.

#### Edgardo Roffe - piano

Obras de: D. Scarlatti. Ludwig Van Beethoven, Bela Bartok, Johannes Brahms, J. S. Bach.

Entrada: \$ 5.-

Sábado 15 de mayo a las 20:30 hs.

#### Homenaje al Jazz - Walter Malosetti

Walter Malosetti en guitarra con: Santiago de Francisco en saxo tenor; Mariano Otero en contrabajo; Pepi Taveira en batería.

Walter Malosetti actúa en el ámbito jazzístico argentino desde 1952, ha integrado las orquestas Guardia Vieja Jazz Band, Call-

fornia Ramblers, The Georgians Jazz Band y otras. Integró también el trío Crazy Fingers, formó parte de los grupos Swing Timers, Blue Strings, trío Rubén López Furts y Swing 39.

Trabajó en emisoras de radio, como músico estable de orquestas de TV y estudios de grabación. Fue invitado a grabar con Lalo Schiffrin, Oscar Alemán, David Lebon, entre otros. Grabó varios discos, siendo uno de los últimos su CD Grama.

Desde que obtuvo su título de profesor superior de guitarra (como discípulo de la concertista Irma Constanzo), se ha dedicado también a la enseñanza de su instrumento.

Concierto a beneficio de APAER (Asociación de Padrinos de Alumnos y Escuelas Rurales).

Entrada: \$ 7.- Entrada anticipada: \$ 5.-

Sábado 29 de mayo a las 20:30 hs.

#### Martín Perino - piano

Comenzó a estudiar el piano a los nueve años y a los diez ofreció su primer concierto.

Se especializó con grandes maestros entre los que se destacan Bruno Leonardo Gelber, Mathias Kellig (Alemania), Alan Weiss (E.E.U.U.), Eduardo Hubert (Italia), Alexis Golovine (Rusia), Akiko Ebi (Japón).

En los primeros años de su carrera se ha distinguido como intérprete del repertorio de Mozart. Su repertorio abarca desde Bach hasta la música del siglo XX con las más completas selecciones de Beethoven, Schumann, Schubert, Chopin, Liszt, entre otros autores.

También se ocupa de difundir la música española y a la argentina. Como músico de cámara ha actuado con diversos instrumentistas y cantantes de la más alta jerarquía artística. Obras de W. Mozart, L.V. Beethoven, J. Granados.

#### Exposición

Miércoles 5 de mayo a las 19:00 hs.

Inauguración de la exposición de:

#### Betty Izcovich - Pablo Krynsiki - Marcela Villagrán - Fotografías

Curador:

Lutz Matschke



Autor:  
Pablo Krynsiki  
Titulo:  
de la serie "Jacuzzi"



Autor: Betty Izcovich - Título: de la serie "Paisajes íntimos"



Autor: Marcela Villagrán - Título: de la serie " Ensayo para mi soledad"